|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Latin*** | **English** | **English (Mark Sugars, 1997)** |
| ***Gaudeamus igitur******Iuvenes dum sumus.******Post iucundam iuventutem******Post molestam senectutem******Nos habebit humus.*** | Let us rejoice, therefore,While we are young.After a pleasant youthAfter a troubling old ageThe earth will have us. | While we're young, let us rejoice,Singing out in gleeful tones;After youth's delightful frolic,And old age (so melancholic!),Earth will cover our bones. |
| ***Ubi sunt qui ante nos******In mundo fuere?******Vadite ad superos******Transite in inferos******Hos si vis videre.*** | Where are they who, before us,Were in the world?Go to the heavensCross over into hellIf you wish to see them. | Where are those who trod this globeIn the years before us?They in hellish fires below,Or in Heaven's kindly glow,Swell th' eternal chorus. |
| ***Vita nostra brevis est******Brevi finietur.******Venit mors velociter******Rapit nos atrociter******Nemini parcetur.*** | Our life is briefSoon it will end.Death comes quicklySnatches us cruellyTo nobody shall it be spared. | Life is short and all too soonWe emit our final gasp;Death ere long is on our back;Terrible is his attack;None escapes his dread grasp. |
| ***Vivat academia!******Vivant professores!******Vivat membrum quodlibet;******Vivant membra quaelibet;******Semper sint in flore.*** | Long live the academy!Long live the professors!Long live each student;Long live the whole fraternity;For ever may they flourish! | Long live our academy,Teachers whom we cherish;Long live all the graduates,And the undergraduates;Ever may they flourish. |
| ***Vivant omnes virgines******Faciles, formosae.******Vivant et mulieres******Tenerae, amabiles,******Bonae, laboriosae.*** | Long live all girls,Easy [and] beautiful!Long live [mature] women too,Tender, lovable,Good, [and] hard-working. | Long live all the maidens fair,Easy-going, pretty;Long live all good ladies whoAre tender and so friendly toStudents in this city. |
| ***Vivat et res publica******et qui illam regit.******Vivat nostra civitas,******Maecenatum caritas******Quae nos hic protegit.*** | Long live the state as wellAnd he who rules it!Long live our city[And] the charity of benefactorsWhich protects us here! | Long live our Republic andThe gentlefolk who lead us;May the ones who hold the purseBe always ready to disburseFunds required to feed us. |
|  |  |  |